



uOttawa

Faculté des arts

Département des langues et littératures modernes

Faculty of Arts

Department of Modern Languages and Literatures



Programa de español

Cursos 2017-2018

Faculté des arts | Faculty of Arts

Programme d'espagnol | Spanish Program

70 Laurier East Avenue, Hamelin Building, Office 228 | Ottawa, Ontario K1N 6N5 CANADA
(613) 562-5800 Ext. 3751 - labantor@uottawa.ca



uOttawa

Cursos 2017-2018

- Aulas y horario oficial: <https://web30.uottawa.ca/v3/SITS/timetable/Search.aspx>
- Los estudiantes de uOttawa pueden inscribirse directamente en **uoZone**.
- Inscripciones para el público externo: arts@uottawa.ca / 613-562 5134

CURSOS DE OTOÑO 2017

APRENDIZAJE DE LA LENGUA (Español lengua extranjera - ELE)

ESP 1991 COURS ÉLÉMENTAIRE D'ESPAGNOL I / ELEMENTARY SPANISH I - NIVEL A1. (4 LECs – 20 secciones)

Curso destinado a personas sin ningún conocimiento del español. Estudio de reglas gramaticales básicas y actividades comunicativas relacionadas con la pronunciación, lectura, escritura e interacción oral. Al final de este curso, el estudiante deberá comprender y utilizar expresiones cotidianas frecuentes, encaminadas a satisfacer necesidades inmediatas: pedir y dar información personal básica sobre sí mismo (residencia, familia, rutina, etc.) y sobre la vida diaria (actividades escolares y/o profesionales); interactuar de forma muy elemental con hispanohablantes.

ESP 2991 COURS INTERMÉDIAIRE D'ESPAGNOL I / INTERMEDIATE SPANISH I - NIVEL B1. (5 secciones)

Revisión gramatical de los tiempos verbales del presente y del pasado (niveles A1 y A2). Estudio de otros tiempos verbales del indicativo e introducción al subjuntivo. Estudio de frases complejas y de temas gramaticales del nivel intermedio (expresión del deseo, de la hipótesis en el presente y en el pasado). Actividades comunicativas para el desarrollo de la comprensión y expresión oral/auditiva y escrita. Ejercicios de lectura y escritura; actividades con documentos audiovisuales y fragmentos de películas; presentaciones en grupo. Al final del curso, el estudiante deberá ser capaz de comprender y reaccionar adecuadamente ante situaciones habituales de la vida cotidiana y comunicar deseos y necesidades de forma básica. En la comprensión escrita, el estudiante deberá ser capaz de comprender las ideas principales de textos escritos en español académico y profesional. *El nivel de este curso es el requisito para tomar otros cursos impartidos en español.*

ESP 3991 COURS AVANCÉ D'ESPAGNOL I / ADVANCED SPANISH I - NIVEL B2+. (3 secciones)

Estudio de nociones gramaticales complejas: valores de los tiempos verbales del indicativo y del subjuntivo (comparación, contrastes, concordancias, etc.); estudio de principales problemas gramaticales (ser/estar, preposiciones, perífrasis verbales, oraciones impersonales, estilo indirecto, etc.). Práctica intensiva para el desarrollo de la comprensión y expresión tanto oral/auditiva como escrita (resúmenes y comentarios de textos variados, análisis textual y de documentos audiovisuales, y redacción de textos diversos). Al final del curso, el estudiante deberá ser capaz de comprender y expresar ideas complejas, así como enfrentarse de manera autónoma a situaciones de la vida cotidiana, académica y profesional. En la competencia lectora y escrita, se espera que el estudiante comprenda y redacte de forma general textos escritos en un registro académico y profesional.

CULTURA Y ADAPTACIÓN FÍLMICA

ESP3901 Cinema hispano y literatura - Prof. Gastón Lillo - glillo@uOttawa.ca - Lunes 14:30 – 17:30

Study of the relationships between literature and cinema through a selection of films and literary texts from Latin America and/or Spain. Analysis of esthetic, narrative and ideological strategies by which films and literary texts relate to their respective social and cultural context. / *Rapports entre cinéma et littérature à travers l'étude d'une sélection de films et récits littéraires de l'Amérique latine et/ou de l'Espagne. Analyse des moyens esthétiques, narratifs et idéologiques par lesquels les films et les textes littéraires interagissent avec leurs contextes sociaux et culturels respectifs.*

LITERATURA ESPAÑOLA e HISPANOAMERICANA y ANÁLISIS TEXTUAL

ESP 3934 Reading Hispanic Texts: Fiction and the Essay / Lire les textes hispaniques: fiction et essai

Prof. Rosalía Cornejo-Parriego - rcparrie@uOttawa.ca - Martes 16:00 – 17:30 - Jueves 14:30 – 16:00.

Lecture and analyse d'œuvres de fiction et d'essais littéraires d'auteurs hispaniques, avec pour objectif l'amélioration de la compétence linguistique des étudiants ainsi que de leur connaissance de la culture hispanique. / *Reading and analysis of selected fiction and essays by Hispanic authors to improve the students' linguistic competence and to broaden their knowledge of Hispanic culture.*

ESP4901 Estudios avanzados en literatura hispanoamericana

Prof. Jorge Carlos Guerrero - jorgecarlos.guerrero@uottawa.ca - Miércoles 16:00 – 17:30 - Viernes 14:30 – 16:00

Advanced study of selected texts written between 1492 (beginning of colonization) and 19th century (period of independences and consolidation of new nations) in relation to discursive and social context of their respective time. / *Étude avancée de textes choisis de l'époque se situant entre 1492 (début de la colonisation) et le 19e siècle (période des indépendances et consolidation de nouvelles nations), en rapport avec les contextes discursifs et sociaux de leurs époques respectives.*

LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

ESP3942 Sintaxis del español

Prof. aún no asignado - Lunes 11:30 – 13:00 – Jueves 13:00 – 14:30

Grammatical structures, categories and functions in Spanish. Noun and verb, adjectival and adverbial phrases. Word order. Subject and object functions. Object complements and adjuncts. Nominal and adjectival subordination. Infinitive constructions. / *Étude des structures, catégories et fonctions grammaticales. Syntagme nominal et syntagme verbal. Syntagmes adjectivaux et verbaux. L'ordre des mots. Fonctions de sujet et d'objet. Compléments et adjoints. Subordinations nominale et adjectivale. Phrases infinitives.*

ESP3943 Introducción a la lingüística hispánica

Prof. Juana Muñoz Licerias - jliceras@uottawa.ca - Lunes 13:00 – 14:30 - Miércoles 11:30 – 13:00

Étude et analyse des sons, des mots, des structures et des formes de discours de la langue espagnole. / *Study and analysis of the sounds, words, structures and discourse patterns of the Spanish language.*

DIDÁCTICA DEL ESPAÑOL LENGUA EXTRANJERA (ELE)

ESP4903/5962 Seminario sobre la enseñanza del español como lengua extranjera

Prof. Luis Abanto – labantor@uOttawa.ca – Jueves 16:00 – 19:00

OBJETIVO: Capacitar al participante en la destreza de cómo enseñar *Español como Lengua Extranjera* (ELE) en diversos contextos de enseñanza-aprendizaje, principalmente a un público adulto. Reflexión sobre conceptos básicos de la didáctica de ELE (teorías del aprendizaje de lenguas, enfoques y métodos de la enseñanza de lenguas extranjeras, aprendizaje y adquisición, competencia comunicativa, etc.). Estudio y aplicación de los niveles del *Marco europeo para las lenguas*. Integración de diversos recursos y elementos culturales en la clase de ELE (cine, música, literatura, publicidad, fotografía, radio, televisión, etc.) Plataformas, aplicaciones y otros recursos tecnológicos. Diseño y programación curricular, y actividades evaluativas del proceso de aprendizaje. Basada en lecturas de textos teóricos y en actividades práctico-metodológicas, este curso se dirige tanto a estudiantes universitarios como a profesionales que imparten clases de español como lengua extranjera, pero carecen de una formación y certificación oficial. El curso puede tomarse como crédito de licenciatura (código ESP4903) o como seminario para la obtención del grado de Maestría o Doctorado (código ESP5962).

REDACCIÓN ACADÉMICA Y PROFESIONAL

ESP 4991 Redacción en español

Prof. Luis Abanto - labantor@uOttawa.ca - Martes 14:30 – 17:30

OBJETIVO: Alcanzar la autonomía en cuanto a la producción escrita en español, tanto en el ámbito profesional como académico (nivel C1 de la expresión e interacción escritas). Estudio y aplicación práctica de los siguientes aspectos concretos de la escritura: acentuación, puntuación y ortografía; las partes de un texto (coherencia y cohesión) y uso de conectores; estrategias para la elaboración de textos descriptivos, narrativos, argumentativos, de clasificación, de proceso, de causa y efecto y de comparación y contraste. Revisión aleatoria de la estructura de la oración: características de la oración simple y compuesta; oraciones subordinadas adjetivas, sustantivas, adverbiales; y oraciones coordinadas. Elaboración de textos profesionales, administrativos y académicos: CV y carta de presentación, anuncios y solicitudes de empleo, respuestas a solicitudes y quejas, informes y textos comerciales, textos narrativos y descriptivos, textos de opinión (editoriales, cartas al editor, reclamos), textos académicos (resúmenes, comentario de textos, solicitud de becas, intercambio, etc.) y escritura creativa. Este curso es obligatorio en el Programa de Traducción trilingüe y recomendado a estudiantes que consideren trabajar en el mundo de la comunicación profesional internacional.

CURSOS DE INVIERNO 2018

APRENDIZAJE DE LA LENGUA (Español lengua extranjera - ELE)

ESP 1992 COURS ÉLÉMENTAIRE D'ESPAGNOL II / ELEMENTARY SPANISH II - NIVEL A2. (3 LECs – 10 secciones)

Revisión de la gramática del nivel A1 (ESP 1991). Estudio de los tiempos verbales del pasado (pretérito indefinido, perfecto e imperfecto); estudio de frases compuestas y nociones gramaticales de base. Adquisición de vocabulario nuevo. Práctica oral y escrita; ejercicios auditivos y de lectura. Al final de este curso, el estudiante deberá ser capaz de procesar información sencilla y directa (escrita y oral), y comenzar a expresarse en contextos conocidos, por ejemplo, participar en una conversación rutinaria sobre temas sencillos y predecibles. Curso ideal para estudiantes que hayan tomado uno o dos cursos de español en la escuela secundaria.

ESP 2992 COURS INTERMÉDIAIRE D'ESPAGNOL II / INTERMEDIATE SPANISH II - NIVEL B1+. (4 secciones)

Revisión gramatical del nivel B1 (ESP 2991). Estudio de la correlación entre los diferentes tiempos verbales del indicativo, e introducción al estudio de frases complejas que requieren el uso del subjuntivo (condicionales, finales, concesivas; subordinadas sustantivas, etc.). Continuación con el estudio de la expresión del deseo, la hipótesis, la valoración subjetiva, etc. Actividades comunicativas para el desarrollo de la comprensión y expresión oral/auditiva y escrita. Ejercicios de lectura y escritura; visionado de fragmentos de películas, trabajo con documentos sonoros auténticos y presentaciones en grupo. Al final del curso, el estudiante deberá ser capaz de desenvolverse en situaciones corrientes de la vida cotidiana (académicas y profesionales), y en circunstancias comunicativas que no requieran un uso especializado de la lengua. En la comprensión escrita, el estudiante deberá ser capaz de comprender las ideas principales de textos escritos en español académico y profesional. El nivel de este curso es el requisito para participar en un intercambio universitario en un país hispano.

ESP 3992 COURS AVANCÉ D'ESPAGNOL II / ADVANCED SPANISH II - NIVEL C1. (3 secciones)

Estudio de las oraciones subordinadas relativas, subordinadas sustantivas y subordinadas adverbiales (condicionales, temporales, concesivas, causales, consecutivas, finales, modales y comparativas). Práctica intensiva de la lengua oral y escrita (redacción de resúmenes, comentarios de textos variados, y análisis textual). Actividades comunicativas para el desarrollo de la comprensión y expresión oral/auditiva y escrita. Ejercicios de lectura y escritura (aplicación de nociones estilísticas); análisis de fragmentos de películas y documentos sonoros. Al final del curso, el estudiante deberá ser capaz de desenvolverse hábilmente en el proceso de una amplia variedad de textos orales y escritos de cierta extensión y cualquier variante de la lengua, reconociendo incluso en ellos sentidos implícitos, actitudes o intenciones. Este curso es el requisito para entrar al Programa de Traducción trilingüe.

CULTURA y SOCIEDAD

ESP 1102 Introduction to Spanish American Culture (curso híbrido, impartido en inglés)

Prof. Jorge Carlos Guerrero - jorgecarlos.guerrero@uottawa.ca - Viernes 14:30 – 16:00 - Miércoles 16:00 – 17:30

Major events that shaped the culture of Spanish America: history (the Aztecs and the Incas, the Colonial period, the Independence movement, the abolition of slavery, the Mexican Revolution), political developments (democracy and dictatorship), literature and the arts.

ESP 2911 Cultura española contemporánea

Prof. James Nelson Novoa - jnovoa@uottawa.ca - Lunes 13:00 – 14:30 - Miércoles 11:30 – 13:00

Tout en développant leurs compétences linguistiques en espagnol, les étudiants apprendront les éléments les plus importants de la culture espagnole contemporaine : culture, littérature, religion, les arts, la société et la vie intellectuelle. / *Focusing on further developing their Spanish language skills, students study the principal factors in contemporary Spanish culture : literature, religion, art, society, intellectual life.*

Requisito lingüístico: nivel intermedio I (ESP 2991) o equivalente.

ESP 2912 Cultura hispanoamericana

Prof. Luis Abanto - labantor@uOttawa.ca - Lunes 16:00 – 17:30 Miércoles 14:30 – 16:00

Tout en développant leurs compétences linguistiques en espagnol, les étudiants apprendront les éléments les plus importants de la culture hispano-américaine : littérature, religion, art, société et vie intellectuelle. / *Focusing on further developing their Spanish language skills, students study the principal factors in Spanish-American culture: literature, religion, art, society, intellectual life.*

Requisito lingüístico: nivel intermedio I (ESP 2991) o equivalente.

LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA y ANÁLISIS TEXTUAL

ESP 2304 Women in Hispanic Culture and Literature (impartido en inglés)

Prof. Rosalía Cornejo Parriego - Rosalia.Cornejo-Parriego@uottawa.ca - Martes 13:00 – 14:30 - Jueves 11:30 – 13:00

A study of major Hispanic women writers, artists and filmmakers in the context of the societies in which they lived and produced their works.

ESP 3935 Reading Hispanic Texts: Theatre and Poetry / Lire les textes hispaniques: théâtre et poésie

Prof. Gastón Lillo - jlillo@uOttawa.ca - Tuesday 13:00 – 14:30 - Thursday 11:30 – 13:00

Lecture et analyse de pièces de théâtre et de poèmes d'auteurs hispaniques, avec pour objectif l'amélioration de la compétence linguistique des étudiants ainsi que de leur connaissance de la culture hispanique. / *Reading and analysis of selected plays and poetry by Hispanic authors to improve the students' linguistic competence and to broaden their knowledge of Hispanic culture.*

ESP 3949 Voces marginalizadas del mundo hispano

Prof. Rosalía Cornejo Parriego - Rosalia.Cornejo-Parriego@uottawa.ca – Martes 16:00 – 17:30 - Jueves 14:30 – 16:00

Study of literary and artistic representations of marginalized people in the Hispanic world (Picaros, Jews, Moors, immigrants, indigenous peoples and others) and of the processes of marginalization through various time periods. / *Étude de la représentation littéraire et artistique des peuples marginaux: (Picaros, juifs, maures, immigrants, indigènes et autres) et des processus de marginalisation dans le monde hispanique à différentes époques.*

LINGÜÍSTICA HISPÁNICA

ESP4933 Gramática contrastiva: español e inglés

Prof. Juana Muñoz Licerias - Juana.Munoz-Licerias@uottawa.ca - Lunes 17:30 – 19:00 - Miércoles 17:30 – 19:00

Estudio comparado de las estructuras morfosintácticas del inglés y del español basado en los contenidos de las gramáticas descriptivas al uso y en los análisis de la lingüística moderna. Los objetivos generales que nos proponemos alcanzar en este curso son: (1) comparar las categorías y las estructuras gramaticales del inglés y del español con objeto de determinar las diferencias y similitudes de los distintos tipos de sintagma, cláusulas y oraciones y (2) explorar las consecuencias de dichas diferencias y similitudes para la adquisición de estas lenguas y para la traducción entre ambas lenguas. Por lo que se refiere a los objetivos específicos, y a partir de ejemplos y ejercicios, trataremos de que los participantes consigan: (1) adquirir los conceptos (básicos y especializados) del estudio gramatical desde una perspectiva universal que permita la comparación de las lenguas y las interlenguas (las llamadas 'lenguas no nativas'); (2) analizar la posición de las categorías léxicas en los sintagmas y en la oración y (3) analizar las diferencias y similitudes que presentan las dos lenguas en lo que se refiere a la estructura superficial, las funciones gramaticales y los valores semánticos de los distintos elementos de la oración. Este curso se dirige tanto a los estudiantes que hacen una especialización en lingüística o en traducción como a los estudiantes que están interesados o se dedican al estudio de la lengua y la literatura del mundo hispano en general y al estudio de la adquisición y la enseñanza de las lenguas en particular.

Más información:

Luis Abanto, PhD

Director of Spanish Undergraduate Studies & Spanish Language Program Coordinator
70 Laurier East Avenue, Office MHL 228 Ottawa, Ontario K1N 6N5 CANADA
(613) 562-5800 Ext. 3751 - labantor@uottawa.ca